

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2014-2015

24 APRIL 2015

RESOLUTIE

**betreffende het ontwerp van
het Trans-Atlantisch Vrijhandels- en
Investeringsverdrag tussen de Europese Unie
en de Verenigde Staten van Amerika (TTIP)
en de gevolgen ervan voor
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

RESOLUTIE

aangenomen door het Parlement

Zie :

Stukken van het Parlement :

A-123/1 – 2014/2015 : Voorstel van resolutie.

A-123/2 – 2014/2015 : Amendementen na verslag.

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2014-2015

24 AVRIL 2015

RÉSOLUTION

**concernant le projet de
Partenariat transatlantique sur
le Commerce et l'Investissement entre
l'Union européenne et les États-Unis
d'Amérique (TTIP) et ses conséquences
sur la Région de Bruxelles-Capitale**

RÉSOLUTION

adoptée par le Parlement

Voir :

Documents du Parlement :

A-123/1 – 2014/2015 : Proposition de résolution.

A-123/2 – 2014/2015 : Amendements après rapport.

RESOLUTIE

**betreffende het ontwerp van
het Trans-Atlantisch Vrijhandels- en
Investeringsverdrag tussen de Europese Unie
en de Verenigde Staten van Amerika (TTIP)
en de gevolgen ervan voor
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

- Na de hoorzittingen in de commissie voor de Financiën van maandag 9 februari 2015 ;
- Gelet op het mandaat voor de onderhandelingen met de Verenigde Staten over een akkoord met als naam « Trans-Atlantisch Vrijhandels- en Investeringsverdrag », bedacht door de Europese ministers van Buitenlandse Zaken en Handel in de Raad Algemene Zaken van 14 juni 2013 en openbaar gemaakt ;
- Aangezien het TTIP moet aansluiten bij de vorige handelsakkoorden, de economische bloei van beide partijen moet nastreven en vrijhandel niet mag leiden tot deregulering ;
- Gelet op arrest C-350/12 P van 3 juli 2014 van het Europees Hof van Justitie dat noodzakelijk gebleken is om de Europese Commissie te verplichten om het haar door de Raad gegeven onderhandelingsmandaat openbaar te maken ;
- Gezien het gebrek aan transparantie van dat mandaat en de mogelijke verontrustende gevolgen – inzonderheid inzake concurrentie, sociale normen, milieunormen, normen op het vlak van de economie, de gezondheid, de landbouw, de intellectuele eigendom en de culturele uitzondering ;
- Gelet op het belang om het beschermingsniveau van de binnen de Europese Unie geldende sociale normen, gezondheids- en milieunormen te behouden en de naleving ervan door de Europese en buitenlandse ondernemingen die op de Europese eengemaakte markt actief zijn te verzekeren ;
- Aangezien de vrijhandelsakkoorden voor sommigen niet als werktuigen mogen fungeren om de Europese, nationale, regionale of gemeentelijke regelgevingen te versoepelen en zelfs op te heffen ;
- Overwegende dat het mechanisme voor de regeling van geschillen tussen investeerders en Staten dat momenteel door de onderhandelaars van het verdrag wordt verdedigd, een arbitrale rechtbank in het leven zou roepen, samengesteld uit niet verkozen deskundigen en waarvoor het Gewest, overgeleverd aan zakenadvocaten, rechtstreeks door een privébedrijf gedagvaard zou kunnen worden ; overwegende dat zulks betekent dat elke soort norm – op sociaal vlak en op het vlak van gezondheid, voedsel, milieu of techniek

RÉSOLUTION

**concernant le projet de
Partenariat transatlantique sur
le Commerce et l'Investissement entre
l'Union européenne et les États-Unis
d'Amérique (TTIP) et ses conséquences
sur la Région de Bruxelles-Capitale**

- En conclusion des auditions en commission des Finances du lundi 9 février 2015 ;
- Vu le mandat relatif à la conclusion avec les États-Unis d'un accord appelé « Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement », donné par les ministres européens des Affaires étrangères et du Commerce dans le Conseil Affaires générales du 14 juin 2013 et rendu public ;
- Vu que le TTIP doit s'inscrire dans la continuité des accords commerciaux précédents, qu'il doit avoir pour objectif d'assurer la prospérité économique des deux parties, et que le libre-échange ne peut mener à une dérégulation ;
- Vu l'arrêt C-350/12 P du 3 juillet 2014 de la Cour de justice de l'Union européenne qui a été nécessaire pour obtenir la publication par la Commission européenne du mandat de négociation que lui a confié le Conseil ;
- Constatant le manque de transparence quant à ce mandat et considérant les possibles conséquences inquiétantes – notamment en termes de concurrence, de normes sociales, environnementales, économiques, sanitaires, agricoles, de propriété intellectuelle et d'exception culturelle ;
- Considérant l'importance de préserver le niveau de protection des normes sociales, sanitaires et environnementales en vigueur au sein de l'Union européenne et d'assurer leur respect par les entreprises européennes et étrangères opérant sur le marché unique européen ;
- Considérant que les accords de libre-échange ne doivent pas se révéler comme des outils utilisés par certains pour assouplir, voire abroger, les législations européennes, nationales, régionales ou communales ;
- Considérant que le mécanisme de règlement des différends entre investisseurs et États actuellement défendu par les négociateurs de l'accord, créerait une cour arbitrale composée d'experts non élus, devant laquelle la Région, livrée aux avocats d'affaires, pourrait être directement attaquée par une firme privée. Ce qui signifie que toute espèce de norme – sociale, sanitaire, alimentaire, environnementale ou technique – adoptée par un État, une Région, une commune, dès lors qu'elle contrarie une firme privée, pourrait être

- die door een Staat, een regio of gemeente is goedgekeurd, zou kunnen worden betwist voor een instantie van particuliere arbitrage omdat die norm de belangen van een privébedrijf ondermijnt ;
- Overwegende dat een overheidsorgaan, dat ongeacht het gezagsniveau (nationaal, regionaal of lokaal) het algemeen belang moet verdedigen en dus over uitzonderlijke voorrechten beschikt, niet kan worden beschouwd als een commerciële speler op de markt van goederen en diensten en dus niet voor een wettelijke of een arbitrale handelsrechtbank gedaagd kan worden door een privébedrijf dat tegen een concurrent wil opkomen ;
- Overwegende dat een dergelijke juridische constructie het vermogen van de overheid zou beperken om openbare diensten te handhaven (onderwijs, gezondheid ...), de sociale rechten te beschermen, de sociale bescherming te garanderen, de verenigings-, sociale, culturele activiteiten in stand te houden buiten de wetmatigheden van de markt (en aldus de culturele en talendiversiteit zou bedreigen) ;

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement :

1. herinnert eraan dat de Europese Unie meer is dan een louter economische gemeenschap, maar gedefinieerd wordt als een gemeenschap van waarden die – zoals geponeerd in het voorwoord van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie – de mens centraal stelt in haar beleid, en dat de Unie bijdraagt tot de ontwikkeling van die gemeenschappelijke waarden, met respect voor de diversiteit van de culturen en tradities van de volkeren van Europa, alsook voor de nationale en regionale identiteiten van de lidstaten en voor de organisatie van hun overheden op nationaal, regionaal en lokaal niveau ;
2. is van oordeel dat het Trans-Atlantisch Vrijhandelsverdrag TTIP enkel kans biedt om opnieuw groei en werkgelegenheid in de Europese Unie en meer bepaald in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te creëren als het toegang tot elkaars markten biedt voor de uitwisseling van goederen, diensten en investeringen, voor overheidsopdrachten en als het, tegelijk, de niet-tarifaire barrières wegneemt ;
3. benadrukt de noodzaak om de huidige en toekomstige reglementaire manoeuvreerruimten waarover de lidstaten en inzonderheid de deelgebieden van België beschikken, te behouden, inzonderheid wat het vaststellen van beschermingsnormen en de diensten van algemeen belang betreft, en vestigt in dat verband de aandacht op het principe van respect voor de regionale en lokale autonomie, dat is ingeschreven in de Europese verdragen, de Grondwet en de bijzondere wetten ;

attaquée devant un mécanisme d'arbitrage privé ;

- Considérant qu'une autorité publique depositaire de la protection de l'intérêt général, quel que soit son niveau – national, régional ou local – et donc dotée de prérogatives exorbitant du commun ne saurait être considérée comme un opérateur commercial sur le marché des biens et services et donc attaqué devant une juridiction commerciale légale ou arbitrale par une entreprise privée souhaitant agir contre un concurrent ;
- Considérant qu'un tel montage juridique pourrait limiter la capacité des autorités publiques de maintenir des services publics (éducation, santé, etc.), de protéger les droits sociaux, de garantir la protection sociale, de maintenir des activités associatives, sociales, culturelles préservées du marché (menaçant par là la diversité culturelle et linguistique) ;

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale :

1. rappelle que l'Union européenne est plus qu'une simple communauté économique, mais qu'elle se définit comme une communauté de valeurs qui – comme énoncé dans le préambule de la Charte des Droits fondamentaux de l'Union européenne – place la personne au cœur de son action, et que l'Union contribue au développement de ces valeurs communes dans le respect de la diversité des cultures et des traditions des peuples de l'Europe, ainsi que des identités nationales et régionales des États membres et de l'organisation de leurs pouvoirs publics aux niveaux national, régional et local ;
2. considère que l'accord transatlantique de libre-échange TTIP n'offre une opportunité de relancer la croissance et l'emploi au sein de l'Union européenne et spécialement en Région de Bruxelles-Capitale, qu'à la condition d'offrir un accès réciproque aux marchés pour les échanges de biens, de services et d'investissements et pour les marchés publics, tout en supprimant les barrières non tarifaires ;
3. insiste sur la nécessité de préserver les marges de manoeuvre réglementaires actuelles et futures dont disposent les États membres et spécialement les Régions fédérées de la Belgique, notamment en ce qui concerne la définition de normes de protection et les services d'intérêt général, et attire l'attention dans ce contexte sur le principe du respect de l'autonomie régionale et locale, qui est inscrit dans les traités européens, la Constitution et les lois spéciales ;

4. is van oordeel dat het zeer hoge niveau van de Europese beschermingsnormen die voor de burgers van de Europese Unie gelden, een verworvenheid is die ten zeerste gevrijwaard moet worden, vraagt dat het niveau van de wettelijke normen die in de lidstaten van de Europese Unie van kracht zijn voor bijvoorbeeld productveiligheid, gezondheid, sociale bescherming, bescherming van het leefmilieu en van het klimaat, voedselveiligheid, dierenwelzijn, rechten van de consumenten en gegevensbescherming in geen geval wordt verlaagd, en is daarentegen van oordeel dat er nog inspanningen moeten worden geleverd om dat niveau te verhogen ;
 5. wijst erop dat een Trans-Atlantisch Vrijhandelsverdrag het voorzorgsbeginsel dat in de Europese Unie geldt, niet op losse schroeven mag zetten, inzonderheid op het gebied van de bescherming van het leefmilieu, de gezondheid, de voedselveiligheid en de consumenten ;
 6. wijst erop dat het communautaire acquis bindende bepalingen bevat op domeinen die onderworpen zijn aan de normen van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO), alsook op het gebied van veiligheid op het werk en productveiligheid, en benadrukt in dat opzicht dat ze uitdrukkelijk voorzien in de inachtneming van de basismatregelen inzake arbeid van de Internationale Arbeidsorganisatie en de richtsnoeren van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) ten behoeve van de multinationale ondernemingen, ook in het kader van de verdere onderhandelingen over het TTIP ;
 7. is bijgevolg fel gekant tegen het feit dat de bestaande en toekomstige rechten die de werknemers beschermen, zoals het recht om deel te nemen aan de sociale organisatie van de onderneming en andere rechten inzake bescherming van de werknemers, door het TTIP worden beschouwd als niet-tarifaire barrières voor de uitwisselingen. Er kan evenmin sprake van zijn te raken aan de reglementering van de arbeidsmarkt, de socialezekerheidsstelsels, de autonomie van de collectieve onderhandelingen, de vrijheid van vereniging, het stakingsrecht, het minimumloon en de collectieve overeenkomsten van een lidstaat of een regio van de Europese Unie ;
 8. uit bezwaren tegen de onderhandelingen zoals die thans worden gevoerd in het kader van het TTIP, aangezien ze een bedreiging zouden kunnen vormen voor onze regionale democratieën, inzonderheid op economisch, sociaal, gezondheids-, leefmilieu- en cultureel vlak ;
 9. verwerpt elke poging tot deregulering van onze normen en elke poging om het gemeentelijk, regionaal, nationaal of Europees kader te verzwakken, inzonderheid op sociaal vlak of op het vlak van de gezondheid, het leefmilieu, de werknemers, de consumenten en de bedrijven ;
4. considère que le niveau très élevé des normes européennes de protection s'appliquant aux citoyens de l'Union européenne constitue un acquis méritant au plus haut point d'être protégé, demande qu'en aucun cas on ne puisse abaisser le niveau des normes légales en vigueur dans les États membres de l'Union européenne, concernant par exemple la sécurité des produits, la santé, la protection sociale, la préservation de l'environnement et du climat, la sécurité alimentaire et le bien-être animal, ainsi que les droits des consommateurs et la protection des données, et estime qu'au contraire, il faut s'efforcer de rehausser encore ce niveau ;
 5. fait valoir qu'un accord transatlantique de libre-échange ne saurait avoir pour effet de saper le principe de précaution en vigueur au sein de l'Union européenne, notamment dans les domaines de la préservation de l'environnement, de la santé, de la sécurité alimentaire et de la protection des consommateurs ;
 6. signale que l'acquis communautaire comporte des dispositions contraignantes dans des domaines régis par les normes de l'Organisation internationale du Travail (OIT) ainsi qu'en matière de sécurité sur le lieu de travail et de sécurité des produits, et souligne à cet égard que celles-ci prévoient expressément le respect des normes fondamentales du travail de l'Organisation internationale du Travail et des principes directeurs de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques (OCDE) à l'intention des entreprises multinationales, y compris dans le cadre de la poursuite des négociations relatives au TTIP ;
 7. est par conséquent fermement opposé au fait que les droits existants et futurs assurant la protection des travailleurs, tels que le droit de participer à l'organisation sociale de l'entreprise et d'autres droits de protection des travailleurs, soient définis par le TTIP comme des barrières non tarifaires aux échanges. De même, il n'est pas question de porter atteinte à la réglementation du marché du travail, aux systèmes de sécurité sociale, à l'autonomie des négociations collectives, à la liberté d'association, au droit de grève, au salaire minimum et aux conventions collectives d'un État membre ou d'une région de l'Union européenne ;
 8. émet des réserves quant aux négociations telles qu'actuellement menées dans le cadre du TTIP dès lors qu'elles pourraient menacer nos démocraties régionales, notamment en matière économique, sociale, sanitaire, environnementale, culturelle ;
 9. refuse toute tentative de dérégulation de nos normes et toute tentative d'affaiblir le cadre communal, régional, national ou européen notamment en matière sociale, de santé, d'environnement, des travailleurs, des consommateurs et des entreprises ;

10. herbevestigt het principe dat een nationale, regionale of lokale overheid, die het algemeen belang moet verdedigen en daartoe buitengewone voorrechten geniet, niet kan worden beschouwd als een commerciële operator op de goederen- en dienstenmarkt, die voor een wettelijke of arbitrale handelsrechtbank kan worden gedaagd door een privébedrijf dat wenst op te komen tegen een concurrent ;
11. wijst erop dat de kracht van gewijsde van de rechtbanken van de wettelijke rechterlijke orde primeert op elke private arbitrale rechtbank ;

Verzoekt de bevoegde Belgische overheden :

1. te eisen dat de onderhandelingen over het ontwerp van Trans-Atlantisch Vrijhandels- en Investeringsverdrag tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika absoluut en te allen tijde de naleving van het voorzorgsprincipe en een opwaartse harmonisatie beogen, te weten dat de hoogste normen worden opgenomen, ongeacht het gaat over sociale rechten of rechten inzake gezondheid, de rechten van de Mens, de bepalingen tot bescherming van het leefmilieu of tot bescherming van de werknemers en de consumenten ;
2. zich ervan te vergewissen dat de principes inzake culturele en taalkundige uitzondering, met naleving van het UNESCO-Verdrag van 2005, inzake het behoud van de jurisprudentie als eerste bron voor de regeling van geschillen en inzake het behoud van de prioritair rol van de overheden in de opvoeding, volledig gewaarborgd worden ;
3. zich ervan te vergewissen dat de openbare dienstverlening en het algemeen belang absoluut worden beschermd in het ontwerp van verdrag ;
4. een ruim debat te organiseren over alle vrijhandelsakkoorden waaraan alle gezagsniveaus, maar ook de vakbondsorganisaties en de verenigingen, de socioprofessionele organisaties en de burgers deelnemen ;
5. druk uit te oefenen op Europees niveau opdat de onderhandelingen over dit ontwerp van verdrag verlopen in een zo groot mogelijke transparantie voor de consumenten en de burgers ;
6. hun tegenkating te uiten tegen elke clause inzake de invoering van private arbitragerechtbanken voor de regeling van geschillen tussen de investeerders en de overheden ;

10. réaffirme le principe selon lequel une autorité publique nationale, régionale ou locale, dépositaire de la défense de l'intérêt général et dotée à cet effet de prérogatives exorbitant du droit commun ne saurait être considérée comme un opérateur commercial sur le marché des biens et services, attaquable devant une juridiction commerciale légale ou arbitrale par une entreprise privée souhaitant agir contre un concurrent ;
11. rappelle que l'autorité de la chose jugée des juridictions de l'ordre judiciaire légal prime sur tout tribunal arbitral privé ;

Demande aux autorités belges compétentes :

1. d'exiger que les négociations concernant le projet de Partenariat transatlantique sur le Commerce et l'Investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique visent absolument le respect en toute occasion du principe de précaution et une harmonisation vers le haut, c'est-à-dire, intégrant les normes les plus élevées, que cela concerne les droits sociaux et à la santé, les droits de l'Homme, les dispositifs de protection de l'environnement ou encore la protection des travailleurs et des consommateurs ;
2. de s'assurer que les principes d'exception culturelle et linguistique, dans le respect de la Convention UNESCO de 2005, de maintien de la fonction juridictionnelle comme source première de règlement des différends, et de maintien du rôle prioritaire des pouvoirs publics dans l'éducation, soient intégralement garantis ;
3. de s'assurer que les services publics et d'intérêt général soient absolument préservés du projet de traité ;
4. d'organiser un large débat sur l'ensemble des accords de libre-échange impliquant la participation de tous les niveaux de pouvoir, mais aussi les organisations syndicales et associatives, les organisations socioprofessionnelles et les citoyens ;
5. de faire pression au niveau européen afin que les négociations sur ce projet de partenariat se fassent dans la plus grande transparence à l'égard des consommateurs et des citoyens ;
6. de marquer leur opposition à toute clause visant à instituer des tribunaux d'arbitrage privés pour régler les différends entre les investisseurs et les autorités publiques ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

1. dringend studies te laten uitvoeren over de weerslag die het verdrag zou hebben voor de economie en de werkgelegenheid in België, alsook over de gevolgen op sociaal vlak, op het vlak van de gezondheid en het leefmilieu, in het bijzonder voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, teneinde te beschikken over zo juist en volledig mogelijk informatie en te gelegener tijd een beslissing te kunnen nemen met volle kennis van zaken ;
2. als de krijtlijnen die het Brussels Hoofdstedelijk Parlement uitgezet heeft niet worden gerespecteerd, stappen te ondernemen bij de federale regering om het aan de Europese Commissie toegewezen mandaat te herzien, na een debat in het Europees Parlement en, in voorkomend geval, een standpunt te steunen waarbij geijverd wordt voor de opschorting van deze onderhandelingen.

De Griffier,

Patrick VANLEEMPUTTEN

De Voorzitter,

Charles PICQUÉ

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

1. de faire procéder d'urgence à la réalisation d'études de l'impact qu'aurait le traité pour l'économie et l'emploi de la Belgique ainsi que des effets en matière sociale, de santé et environnementale, en particulier pour la Région de Bruxelles-Capitale, afin de disposer d'informations aussi exactes et complètes que possible et de pouvoir prendre une décision, le moment venu, en pleine connaissance de cause ;
2. si les balises fixées par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas respectées, d'agir auprès du Gouvernement fédéral afin de redéfinir le mandat octroyé à la Commission européenne après un débat au sein du Parlement européen, et le cas échéant de soutenir une position visant à suspendre ces négociations.

Le Greffier

Patrick VANLEEMPUTTEN

Le Président,

Charles PICQUÉ